

Kabala'ya Başlayanlar İçin İlkeler Rabbi Ergas

Bu, R. Ergas'ın *Minchbat Yosef* eserinin ilk baskısının 22b–25a sayfalarından bir çıkarımdır; eser 1732 yılında Livorno'da yayımlanmıştır.

(Bu çeviride, emanasyon, “Yoktan var etme” değil, “gizlinin görünür hale gelişi” demektir.)

Minchbat Yosef, Tora'nın yüceltilmiş doğasını, Tora çalışmasının önemini ve Tora çalışmasına verilen desteğin değerini, Tora'yı yalnızca literal biçimde anlamının yanlışlığını ve Kabala öğrencilerinin yüceltilmiş seviyesini vurgulayan kaynakların bir derlemesidir.

Ayrıca Kabala çalışmaya başlamak için gerekli olan aşağıdaki ilkeleri de içerir. Bu ilkeler özlü biçimde ifade edilmiştir ve Arizal'ın Kabala'sının temel aksiomlarının sade bir sunumu niteliğindedir.

Burada sunulan fikirlerin bir kısmı *Shomer Emunim* içinde detaylı biçimde tartışılmıştır.

Kabala bilgeliğine girmek için yeni başlayanlara gereken bu ilkeleri ve girişleri — ben, “küçük olan” YOSEF ERGAS, iyi bir sona sahip olması gereken kişi⁵⁵ — Arizal'ın yazılarından derledim; amacımsa topluma bir liyakat sağlamaktır.”

1. İlk olarak bilmek gerekir ki Yaratıcı, Ein Sof, Birdir ve O'nun ikinci bir olanı yoktur.⁵⁶

- O, Ein Sof olarak adlandırılır; çünkü O'nun ne olduğunu herhangi bir düşünce biçimiyle kavramanın hiçbir yolu yoktur. O, tüm düşüncelerden soyutlanmış ve ayrılmıştır.
- Ve hiçbir yaratılmış varlık, O'na dair herhangi bir algıya sahip değildir.
- O, tüm emanasyonlardan (Atzilut), yaratımlardan (Beriya), oluşumlardan (Yetzirah) ve yapılmış olandan (Asiya eylemlerinden) önce gelmiştir.⁵⁷
- O belirli bir zamanda başlamamıştır ve bir başlangıcı yoktur; çünkü O daima var olmuştur ve sonsuzdur.
- O'nun hiçbir şekilde başlangıcı veya sonu yoktur.

2. Bilmek gereklidir ki Ein Sof, bütünüyle ele alındığında, hiçbir dereceye veya farklılaşmaya sahip değildir.

- O'na yukarı, aşağı, ön veya arka gibi farklılaştırılmış seviyeler atfetmenin hiçbir gerekçesi yoktur; yalnızca tamamen eşit biçimde yayılmış, bölünmeyen bir Birlik vardır.
- Bu nedenle O'nun herhangi bir adı veya unvanı yoktu; çünkü bir ad, tanımlanan varlığın belirli ve sınırlandırılmış bir şey olduğunu ima eder.⁵⁸
- Ayrıca O'nu herhangi bir benzetme veya imgeyle tasvir etmenin hiçbir yolu yoktur.
- Yine, O'na “merhametli” veya “şefkatli” diye de atıfta bulunamayız; çünkü [yaratılıştan önce] O'nun Merhametini tanıyacak herhangi bir yaratılmış varlık yoktu. Bu durum, Zohar'da belirtilen diğer unvanlar için de aynı şekilde geçerlidir.⁵⁹

3. O'nun Yüce İradesi'nde dünyaları emanate etmeye, Kudretlerini potansiyelden fiile çıkarmaya yöneldiğinde,

- çünkü O, yalnızca dünyanın yaratılışından sonra Merhametli, Şefkatli, Kral, Yargıç ve benzeri isimlerle adlandırılabilir⁶⁰,
- bu nedenle önce O'nun, dünyaları emanate edebileceği bir Makom/Yer ve Boş Uzak yaratması gerekiyordu.⁶¹
- Bu durum, bir kişinin oğlu için bir düğün salonu inşa etmesine ve ancak sonrasında oğlunu oraya sokarak düğün merasimini gerçekleştirmesine benzer.⁶²

4. O, tüm dünyalar için Makom/Yer'i yarattıktan ve hazırladıktan sonra dünyaların kendilerini yarattı.

- Bu dünyalar 5 genel kategoridir: Adam Kadmon Dünyası; Atzilut Dünyası; Beriya Dünyası; Yetzirah Dünyası; Asiya Dünyası.
- Bu beşi, YHVH [Yud–Hey–Vav–Hey] İsminde bir olarak bütünleşmiştir.⁶³

Dipnotlar:

56 Yaratıcının ikinci bir olanı olmadığı için, O mutlak olarak Birdir. Bir kişi bunu, Tanrı'nın tek Yaratıcı olduğu anlamına gelmiş olarak anlamış olabilir. Ancak bu, noktanın derinliğini kaçırır. Gerçek anlam, Bir Yaratıcı'nın içinde — O'nun Evren'in Yaratımından sonra bile — hiçbir ikilik, çokluk, bölünme, ayırım veya değişiklik olmadığıdır. O'nun Birliği tektir. O'ndan başka hiçbir şey mevcut değildir. Başka bir varlık diye bir şey yoktur. O, herhangi bir iki olmaksızın, herhangi başka bir şey olmaksızın Birdir. Biz yaratımların ayrı varlıklar olarak algıladığı, bize O'na “başka” bir haldeymiş gibi görünen tüm varlıklar, bütünüyle O'nun içinde içerilmiştir ve O'ndan ayrı değildir. O, mutlak Yüce Birliktir. Bunu ifade eden R. Bachye ve Praglı Maharal'dan kaynaklara bakınız: SE2:35, s. 464, dipnot 217.

57 R. Ergas burada Ein Sof tarafından yaratılmış dünya seviyelerinin 5 genel sınıflamasından 4'üne atıfta bulunmaktadır. Aşağıda Bölüm 4'te daha fazla ayrıntı ortaya koymuştur.

58 Yani, adı verilen varlık ile herhangi başka bir varlık arasında bir karşıtlık ve fark olduğu. Bu nedenle, bir isim Ein Sof dışında başka bir şeyin varlığını ima ederdi. Aynı zamanda sınırsız ve farklılaştırılmamış Ein Sof'un sınırlılığını ima ederdi.

Adam Kadmon Dünyası, Yud harfinin harf-ucu işaretidir.

Yud'un kendisi Atzilut Dünyasıdır.

[İlk] Hey, Beriya'dır.

Vav, Yetzirah'tır.

Son Hey, Asiya'dır.

- Bu 5 dünya, biri diğerinin üzerinde bulunan 5 eve benzer.⁶⁴

5. İlk ve en süpernal dünya, “Adam Kadmon / İlksel” olarak adlandırılır; tüm İlksellerin İlkseli'dir.

◦ Onun, başlangıcı veya başı olmayan bir ilksel oluşu nedeniyle böyle adlandırıldığını sanmayın; durum böyle değildir — Arizal'ın yazdığı gibi: Bununla birlikte, bu Adam Kadmon'un emanasyonu ve daha aşağıdaki tüm dünyaların emanasyonları, bir başlangıca ve bir sona sahipti. Onların varlıklarının başlangıcını ve emanasyonlarını belirleyen tanımlı bir zaman işareti vardı.⁶⁵

◦ Bununla birlikte “İlksel” olarak adlandırılır; çünkü, Arizal'ın orada yazdığı gibi, diğer tüm emanasyonlardan önce gelir.⁶⁶

◦ Bu ilkeden ayrılma; çünkü hiçbir şekilde Adam Kadmon dışında herhangi bir ilksel yaratım hayal etmemelisin.

6. Bu Adam Kadmon 10 Sefirot içerir ve bunların isimleri şunlardır: Keter, Hokmah, Binah, Hesed, Gevurah, Tiferet, Netzah, Hod, Yesod ve Malhut.

◦ Başlangıçta bu Sefirot, “İgulim / eşmerkezli daireler” şeması biçiminde, “Küreler Dünyası”nın görüntüsü gibi emanate edildiler.⁶⁷

◦ Sonrasında, bu 10 İgulim Sefirot'unun içinde, 248 uzvu içeren insanın görüntüsü, bu kez “Yoşer / düz çizgiler” biçiminde emanate edildi. Bunlar, üç dikey çizgi halinde tasvir edilen 10 farklı Sefirot'tur; şöyle:⁶⁸

KETER
BINAH HOKMAH
GEVURAH HESED
TIFERET
HOD NETZAH
YESOD
MALHUT

◦ Bil ki, her bir Sefira, ister Yoşer ister İgulim düzeninde olsun, 10 alt-Sefirot'a bölünür; ve bu 10 alt-Sefirot da sonsuza dek 10 alt-alt-Sefirot'tan oluşur.

◦ Bu ilke, Atzilut, Beriya, Yetzirah ve Asiya dünyalarının tümü için geçerlidir.

。 Bu dünyaların her birinin içindeki her bir ayrıntı, adı geçen bu iki seviyeye — İgulim ve Yoşer — sahiptir.⁶⁹

Dipnotlar:

60 Dünyanın yaratılışından sonra, bu şekilde O'na atıfta bulunabilen ve var olan varlıkların olmasıyla mümkündür.

61 Mevo Shearim'den alıntıya bakınız, SE2:34.

62 Bu ekteki ilk üç bölüm, düğün salonu benzetmesi dâhil, Mevo Shearim, Kapı I, Kısım I, Bölüm 1'e dayanmaktadır. Düğün salonu benzetmesi yalnızca, büyük bir olayın gerçekleşebileceği bir çevrenin önce yaratılması gerektiği gerçeğini ifade eder. Bu, Sanhedrin 38a'da ifade edilen fikre benzer; orada insanın yaratım sürecinde en son yaratılmasının nedeni açıklanır, böylece önceden yaratılmış bir dünyadan derhâl faydalanabilsin; bu dünya, bir insan kralının bir saray inşa edip süslemesine, bir şölen hazırlamasına ve ancak sonra konuklarını içeri almasına benzetilir. Bir kişinin "oğlu için bir düğün salonu inşa etmesi" eylemi, Taanit 14b ve Megila 5b'nin "sevinçten dolayı inşa etme" eylemi olarak gösterdiği tek örnektir. Bu nedenle, belki Arizal'ın bu benzetmeyi kullanmasının, Tanrı'nın dünyasını yaratmadaki sevincini iletmek olduğu söylenebilir.

63 SE1:51; Etz Chaim 47:2.

64 Dünyaların, birinin tabanının daha alttaki ev/dünyanın çatısı olduğu evlere benzetilmesi, Etz Chaim 42:14'e göredir. "Taban", bir dünyanın en düşük seviye/Sefirası olan Malhut'a; "çatı" ise bir dünyanın en yüksek seviye/Sefirası olan Keter'e bir göndermedir. Keter/Malhut seviyesi, her daha yüksek ve daha düşük dünya seviyesi arasında bir ara seviyedir (aşağıda Bölüm 17'ye bakınız).

65 Adam Yashar, Derushei Haİgulim, Anaf 1. SE1:63'e bakınız.

66 Adam Yashar, Derushei Haİgulim, Anaf 4. SE1:63'e bakınız.

67 Küreler Dünyası, Eylem Dünyasıdır ve bu fiziksel evrendir. Bu fiziksel evren, tarihsel olarak jeosantrik (dünya merkezde) olarak ve çoğu gezegenin — şimdi güneş sistemimizin gezegenleri diye adlandırdığımız — içinde yer aldığı eşmerkezli kürelerden oluşmuş olarak anlaşıldığı için Küreler Dünyası olarak adlandırılır. Bakınız SE1:31, s. 201, dipnot 278 ve SE1:51. İgulim emanasyonu öyledir ki, her daha yüksek Sefira tüm daha düşük Sefirot'u kuşatır.

68 Bir Partzuf tasvirinde, Hokmah, Hesed ve Netzah daima sağda görüntülenir ve sağ tarafla ilişkilendirilir; Binah, Gevurah ve Hod ise daima solda görüntülenir ve sol tarafla ilişkilendirilir.

69 Bu bölümün ayrıntıları Etz Chaim 1:2–3'ten ve ayrıca Shaar HaHakdamot, Hakdama 4'ten gelir. KO3:1'e bakınız.

7. Adam Kadmon'un Keter'i ilk emanasyondur.⁷⁰

- O, Sefirot'un köklerini ve tüm yaratımların köklerini mutlak birlik içinde içerir;
- çünkü Emanatör, Mührü'nün gücünü onun içine damgalamış ve Ein Sof'un İpliği/Kav'ının sırrı aracılığıyla, herhangi bir aracı olmaksızın onun içinde tezahür etmiştir.⁷¹
- Bu yüzden onun ilksel yüceliğini kavramaya çalış; çünkü Ein Sof onu mutlak bir mükemmellikle emanasyon etmiştir. Bilindiği gibi, yalnızca yüce olandan yüce olan gelir, böylece o, çokluktan, değişimden, yenilikten ve sınırdan uzak olan Yüce Birlik niteliğine sahip Ein Sof'un ihsanını alabilsin
- Bu Adam Kadmon'un Keter'i, yaratımların köklerinin hiçbir tezahürünün bulunmadığı mutlak Birlik hâlinde olduğundan, bu nedenle onun hakkında herhangi bir şekilde konuşmamız mümkün değildir.

8. Bu Adam Kadmon'un Kafatası, başının tepesinden Kulakların bulunduğu yere kadar olan seviye, onun Hokmah'ının sırrıdır.⁷²

- O, şu biçimde genişletilmiş ve 72 sayısal değere sahip YHVH adıyla anılır: Yud–Vav–Dalet, Hey–Yud, Vav–Yud–Vav, Hey–Yud.

·Bu yüce yer hakkında daha fazla konuşmamıza izin verilmemiştir.

9. 63 sayısal değerli harf kombinasyonu ile genişletilmiş YHVH ismi, Adam Kadmon'un Kulaklarının seviyesinden başlar; şu şekildedir:

Yud–Vav–Dalet, Hey–Yud, Vav–Alef–Vav, Hey–Yud.

- O, TaNTA'dan oluşmuştur.⁷³
- Nasıl ki buhar kulaktan çıkarsa, aynı şekilde Süpernal Işık da Adam Kadmon'un Kulaklarından çıkar ve hiçbir kap içinde tezahür etmez; çünkü kapların buna dayanma gücü yoktur.
- Benzer şekilde, Burundan çıkan ışık da hiçbir kap içinde tezahür etmez.
- Yalnızca Adam Kadmon'un Ağzından⁷⁴ çıkan ışıktır ki, Ağız seviyesinden Göbek'e kadar onun için tek bir kap olur;
ve buna “Akudim / Bağlanma Dünyası” denir; öyle ki bu ışıklar tek bir kap içinde bağlı ve birbirine yapışık hâle gelirler.
İşte o zaman, daha önce mümkün olmayan, emanate edilmiş Işık'ın sınırlılığının bir miktar varlığı ortaya çıkmaya başladı.⁷⁵

“Nekudim / Noktalar Dünyası” Göbek'ten Adam Kadmon'un Ayaklarının sonuna kadar emanate edilir;
ki bunlar Orot / Işıklar ve Keilim / Kapların 10 noktasıdır.⁷⁶
İşte burada Şevirat HaKeilim / Kapların Kırılması gerçekleşti
ve bu durum daha sonra yeni oluşturulmuş olan 45 sayısal değerli genişletilmiş YHVH ismi ile birlikte düzeltilmiştir.

- Bu seviyelerin içinden “Berudim Dünyası”nın yapılması — ki bu, Atzilut olarak adlandırılır — gerçekleşir.⁷⁷

Dipnotlar:

70 SE1:67.

71 “Ein Sof’un İpliği” Kav’dır.

72 Etz Chaim 5:1. Başın tepesinden Kulakların yerine kadar, fakat Kulakların yerini dahil etmeden olan seviye, Hokmah seviyesi olarak, “gözler” olarak da anılır. s. 643, dipnot 104’teki Eretz HaChaim alıntısına bakınız.

73 TaNTA, Te’amim (tınılama/cantillation), Nekudot (ünlemler/vokaller), Tagim (taçlar), Otiyot (harfler) kelimelerinin baş harflerini oluşturur. YHVV’nin her ismi, 4 harfin her birine karşılık gelen 4 açığa çıkmış alt-Partzuf’u içeren daha büyük bir Partzuf’tur, yani Hokmah/Abba, Binah/Imma, Tiferet/Z’eir Anpin ve Malhut/Nukva. Bu 4 alt-Partzuf, daha büyük Partzuf’u oluşturan 4 açığa çıkmış aşamayı temsil eder. Bu 4 aşama, karşılık olarak TaNTA terimleriyle anılır ve bunlar da sırasıyla 72, 63, 45 ve 52 seviyelerine karşılık gelir. Bu eşleme genel olarak örneğin Etz Chaim 42:1’de açıklanmıştır ve TaNTA için başka bir eşlemenin de belirli durumlarda geçerli olduğunu, örneğin Etz Chaim 12:1’de belirtildiği gibi, not etmek gerekir. Mevo Shearim, Kapı 2, Kısım 2, Bölüm 7’ye göre, TaNTA, bir Tora tomarını oluşturan harflerin ve kelimelerin 4 yönünü kapsar. Bu yönlerin en düşük 2’si, taçlar ve harflerdir; bunlar fiziksel olarak Tora tomarına yazılır ve Kapların Kırılması/Şevirat HaKeilim sırasında düşen seviyeleri temsil eder. Bir kişi Tora tomarını okuduğunda, telaffuz etme eylemi kelimelere vokaller ekler ve kelimeleri entelektüel olarak anlaşılır kılan tınılama/intonasyon ekler. Bu okuma eylemi, TaNTA’nın 4 unsurunu bütünleşmiş bir Partzuf’a birleştirir ve bir Tikun meydana getirir. Bu tamamlanmış Partzuf, yani en yüksek entelektüel Sefirot olan düşüncenin birleşimi, Şevirat HaKeilim ile düşmüş 7 alt Sefirot ile temsil edilir. Bir Tora tomarını okuma eylemi, okunan Tora kelimelerine yeniden dirilmiş bir canlı gerçeklik yaratır. Bu, Tora çalışması mitsvasının (ve duanın) özellikle yazılı Tora kelimelerinin sözlü olarak telaffuz edilmesi ile icra edilmesinin nedenlerinden biridir; çünkü bu, kelimeleri canlandırır ve vokaller ile tınılamanın eklenmesiyle onları daha yüksek seviyeli bir Partzuf’a yükseltir.

74 Adam Kadmon’un Ağızı, Adam Kadmon’un Malhut seviyesinin eşanlamlısıdır. Vücut parçalarının Adam Kadmon’a eşlendiği şemada, ağızdan aşağıdaki tüm vücut bölümleri, Adam Kadmon’un Malhut’unun daha düşük kısımlarıdır. Devam eden açıklama, Atzilut’un yaratılışının, Adam Kadmon’un Malhut’unun en düşük kısmında gerçekleştiğini tarif eder.

75 Örneğin, Etz Chaim 6:1:

·“...bu nedenle, kapların seviyesi burada var olmaya başlar, fakat onlar nihai olarak rafine bir durumdadır... Bu nedenle, burada yalnızca tek bir kap açığa çıkar. Ancak ışıklar 10’a bölünür ve bu ışıklar Akudim olarak adlandırılır.

·Bu kavramın açıklaması [şöyledir]. Şöyle yazılmıştır: ‘Ve rüyada gördüm ki, sürüye çıkan teke-keçiler Akudim, Nekudim ve Berudim idi’ [Bereşit 31:10]. Ve ayrıca şöyle yazılmıştır: ‘çünkü Lavan’ın sana yaptıklarının hepsini gördüm’ [Bereşit 31:12]. Bu bölüm, burada konuştuğumuz tüm seviyelere işaret eder, çünkü Lavan, tüm bu emanasyonlardan önce gelen ve onların hepsini yapan Süpernal Loven/Semen’in sırrıdır; yani Akudim, Nekudim ve Berudim, kendilerinden sonra emanasyon edilen ve “Yaakov” olarak adlandırılan emanasyonlar içindir.

·Başlangıç Akudim ile oldu; çünkü onlar, Adam Kadmon’un Ağzından çıkan ışıktır ve kapların varlığının açığa çıkmasının başlangıcıdır; 10 içsel ve çevreleyen ışık tek bir kap içinde bağlı ve birleşmiştir. Bu nedenle adına Akudim denir; ‘ve o [Avraham] Yitzchak’ı bağladı (YaAkod)’ [Bereşit 22:9] ayetindeki gibi, yani ‘onu bağladı’...

·Ancak, Adam Kadmon’un Kulakları ve Burnu’nun Süpernal Işıkları, henüz hiçbir kap varlığının açığa çıkması olmadığı için, Yazılar tarafından açıklanmamıştır [ima edilmemiştir]...

·Şimdi, ağız içinde bağlı olan içsel ve çevreleyen ışıkların birleşmesiyle, ağızdan birlikte çıktıklarında birbirlerine çarpırlar ve çarpışmaları Kapların seviyelerini (Nekudim’in 10 ayrı kabını) üretir. Bu yerin “Ağız/Peh” olarak adlandırılmasının nedeni budur; çünkü Peh/Ağız’ın sayısal değeri [85’tir, bu da açıklanmıştır 62 de’erli YHVV’nin] 62 + 23 harf [alfabe’nin harfleril toplamıdır; harfler kaplarıdır

76 Örneğin, Etz Chaim 8:2:

·Çünkü Emanatör, Nekudim seviyesini emanate etmek istediğinde, niyeti Kapların seviyesini yapmaktı; böylece alt dünyalar içinde parlayacak olan Işığı alabilsinler. Şimdi Emanatör gördü ki alıcıların [Nekudim'in Sefirot'u] Işıkları almak için yeterli güçleri yoktu... Navel'den Adam Kadmon'un Ayaklarının sonuna kadar yayılan Işıkların...

Etz Chaim 11:1:

·Ve bu, Akudim, Nekudim ve Berudim'in sırrıdır. Çünkü her şeyin başlangıcında, Akudim birbirleriyle bağlıydı... Sonra hepsi birlikte ilk noktadan [Akudim'deki tek birleşmiş noktadan] çıkarak 10 nokta oldular [Nekudim'de 10 ayrı, kopuk nokta], her biri kendi başına bir nokta oldu. Bu, 10 noktanın bağlı olmadığı Nekudim'in sırrıdır... Ve Atik'in başlangıcı düzeltilince, onlar Berudim olarak adlandırılır.”

77 Örneğin, Etz Chaim 10:3:

·“...ve ışık... '45' olarak adlandırılan... oradan aşağı doğru emanate olur.... Ancak şimdi [Atzilut'un emanasyonu ile] önceye [Nekudim'e] göre değişen şey şudur: noktalar [Nekudim'in] çıktığında... o zaman Keter noktasının kendi yerinde tek başına olması ve ondan sonra Hokmah noktasının kendi başına olması ve tüm Sefirot için de benzer şekildeydi. Ancak şimdi ek bir büyük Tikun/ıslah vardı ve bu şudur ki Keter noktası kendi yerinden uzadı ve emanate oldu... ve bu emanasyon “Atzilut Dünyası” olarak adlandırılan çerçevedir....”

10. Bahsi geçen “kaplar” kavramı:

- Onlar Otiyot/harfler ve isimlerdir ve emanasyon edilmiş biçimlerdir [kaplar] ki içlerinde bulunan ışıkların eylemlerini sınırlama yeteneğine sahiptirler öyle ki [ışıklar] artık sonsuzca yayılmazlar.⁷⁸
- Bu [sınırlı] varoluş Akudim Dünyası'nda başlar, ancak esas olarak Atzilut Dünyası'ndadır.

Ancak, Akudim Dünyası'nın üstünde isimler ve harfler yoktur.

- Sekizinci Bölüm'de yazdığımız, Adam Kadmon'un [seviyesi olan] Kafatası'nın “72” ismi ve [seviyesi olan] Kulağının “63” ismi olduğu
- bu, insan anlayışını kolaylaştırmak için benzetme yoluyla ödünç alınmış terminolojidir; yani biz [Adam Kadmon'u] Atzilut Dünyası'nda mevcut olan şeyler açısından analog olarak ilişkilendiririz.

İsimlerin hiçbirinin [Adam Kadmon] içinde var olması değildir, çünkü o Süpernal Işık'tır ve orada kap seviyesi yoktur.

11. Sefirot'un gerekliliğini ve amacını bilmen gerekir; onlar “kaplar” ve “Midot/karakter özellikleri” olarak adlandırılır. Bunları genel olarak açıklayacağız.

Birinci: Ein Sof'un Yaratılış'taki niyeti, Kendisinden ayrı olana İlahlığını bildirmek ve büyüklüğünü yaratımlara açığa çıkarmaktır ki tanınsın ve algılsın

Arizal tarafından belirtildiği gibi⁷⁹

ve bu nedenle Midot gereklidir çünkü onlarsız [yaratımlar] O'nun Büyüklüğünü algılayamazlardı.⁸⁰

◦ İkinci: Sonlu, sınırlı eylemleri icra etmek için.

Ein Sof sonsuz olduğundan, sonlu ve sınırlı eylemler icra etmez, bu nedenle önce sonlu sınır potansiyelinin yaratılması gerekiyordu; bunlar, O'nun Gözetimi'nin Işığını sonlu ve sınırlı eylemler hâline sınırlayan Midot'tur.

Benzer şekilde, karakter özellikleri Ein Sof'un ihsanını sınırlar öyle ki alt dünyalar ve en küçük [en düşük seviye] yaratımlar onu alabilecek durumda olsun; aksi hâlde O'nun Merhameti'nin büyüklüğüne dayanamaz ve Parıltısı'ndan faydalanamazlardı Otzrot Chaim'de belirtildiği gibi.⁸¹

◦ Üçüncü: Haşgaha/Gözetim'i mümkün kılmak için.⁸²

Biz Ein Sof hakkında hüküm, merhamet, öfke, gazap, değişim, sınır ve herhangi bir karakter özelliği terimleriyle konuşamayız veya [O'nu] tanımlayamayız.

Arizal'a bakınız.⁸³

Tüm bu meseleler, vb., yaratımların yönetimi için gereklidir.

Bu nedenle Midot gereklidir, çünkü Ein Sof bu şeyleri hiçbir değişime uğramaksızın onlar aracılığıyla icra eder; kendi yerinde açıklanacağı gibi.

◦ Dördüncü: Duanın gereklilikleri için.⁸⁴

Dua, Ein Sof'a yöneltilir ve O'ndan başka hiçbir şeye yöneltilmez, Tanrı korusun.

O mutlak Yüce Birlik olduğundan, biz O'ndan nasıl bahsedebilir ve O'na herhangi bir isimle nasıl atıfta bulunabiliriz

◦ Bu nedenle, O'nun merhametli, şefkatli, öfkeyi geciktiren vb. olarak adlandırılabilmesi için Midot gereklidir, Arizal'ın belirttiği gibi⁸⁵

çünkü Süpernal Işık'ın azaltılması ve kapların emanasyonu aracılığıyla ki, biz bir ölçüde O'na merhametli, şefkatli ve diğer isimler ve tanımlamalarla atıfta bulunabiliriz

ve tüm ihtiyaçlarımızı O'ndan talep edebiliriz; uygun yerinde Tanrı'nın yardımıyla açıklanacağı gibi.

Dipnotlar:

78 Yani, biçimler, sonsuz ışığın sonlu bir sunumunu ortaya koyma özelliğine sahip kaplardır.

79 Etz Chaim 1:1; R. Ergas ayrıca Arizal'ın Sifra DeTzneyuta üzerine yaptığı yoruma, s. 27a'ya atıfta bulunur (bu ifade ne Sbaar Maamarei Rashbi, Terumah'ın sonunda, ne de Zohar HaRakia'nın 2. bölümünde bulunmuştur).

80 SE1:53'te Sefirot'un ikinci nedenine bakınız.

81 Oztrot Chaim, Shaar HaNekudim, Bölüm 8:

·“...ve ışığın gizlenmesinin ve örtülmesinin, onun islahının varlığı olduğunu zaten biliyorsun. Çünkü bu sayede, kap, içinde tezahür etmeye gelen ışığa dayanma yeteneğine sahip olur....”

82 SE1:53'te Sefirot'un üçüncü nedenine bakınız.

12. Atzilut Dünyası'nın kapları olan 10 Sefirot⁸⁶.

silinmemesi gereken İsimlere sahiptir ve bunlar şöyledir:⁸⁷

Keter “Eheyeh” olarak adlandırılır.

Hokmah: “Yud-Hey.”

Binah: “YHVH” “Elohim” ünlü işaretlemesi ile.

Hesed: “El.”

Gevurah: “Elohim.”

Tiferet: “YHVH” “LeOlam” ünlü işaretlemesi ile.⁸⁸

Netzah: “YHVH Tsevaot.”

Hod: “Elohim Tsevaot.”

Yesod: “El Chai Şaday.”

Malhut: “ADNY.”

Onların ruhu ve özleri şunlardır:

Keter: “YHVH” Kamatz ünlüsü ile işaretlenmiş.

Hokmah: “YHVH” Patah ünlüsü ile işaretlenmiş.

Binah: [“YHVH”] Tzere ünlüsü ile işaretlenmiş.

Hesed: [“YHVH”] Segol ünlüsü ile işaretlenmiş.

Gevurah: [“YHVH”] Şeva ünlüsü ile işaretlenmiş.

Tiferet: [“YHVH”] Holam ünlüsü ile işaretlenmiş.

Netzah: [“YHVH”] Hirik ünlüsü ile işaretlenmiş.

Hod: [“YHVH”] Kubutz ünlüsü ile işaretlenmiş.

Yesod: [“YHVH”] Şuruk ünlüsü ile işaretlenmiş.

Malhut: “YHVH” ünsüzdür, çünkü onun YHVH'si aldığı [emanasyonu] aldığı biçimde ünlülenmiştir.⁸⁹

◦ “Ve hatırla, unutma”⁹⁰ ki nerede “Orot/Işıklar” terminolojisini bulursan, anlamı bahsedilen şeyin ruhudur

◦ ve nerede “Keilim/kaplar” terminolojisini bulursan, anlamı 248 uzvu olan ve “kaplar” diye adlandırılan insan biçimidir.

13. Atzilut Dünyası'nın 10 Sefirot'u 5 seviyeye bölünmüştür; her seviye insanın benzerliğine sahip tam bir Partzuf/sunumdur.⁹¹

◦ Sıraları şöyledir:

Keter, 10 Sefirot'un tek bir Partzuf'udur ve Arich Anpin olarak adlandırılır.

Hokmah, 10 Sefirot'un tek bir Partzuf'udur ve Abba olarak adlandırılır.

Binah, 10 Sefirot'un tek bir Partzuf'udur ve Imma olarak adlandırılır.

6 Sefirot — Hesed, Gevurah, Tiferet, Netzah, Hod, Yesod — 10 Sefirot'un tek bir Partzuf'udur ve Z'eir Anpin olarak adlandırılır.

Malhut, 10 Sefirot'un tek bir Partzuf'udur ve Z'eir Anpin'in Nukva'sı olarak adlandırılır.

◦ Bu kural [Partzufim sırasının kuralı] Atzilut, Beriya, Yetzirah ve Asiya'nın tüm 4 dünyası için geçerlidir.

◦ Her bir Sefira'nın 10 Sefirot'u içerdiğini yukarıda (6. bölümde) söylemiş olmamıza rağmen, yine de bu 5 Partzuf seviyesindeki Keter, Hokmah, Binah, Z'eir Anpin ve Nukva'da olduğu gibi farklılaştırılmış bireysel uzuvlara sahip değildir.

◦ Bu, bir kişinin koluna benzer. Bedendeki uzuvların [yalnızca bir] uzvu olduğu hâlde, bilindiği gibi hepsinin potansiyelini içerir çünkü başın, kalbin, karaciğerin ve bedenin geri kalanının damarlarına sahiptir, ki bu da kolundan kan alarak bedene fayda sağlayan doktorlar tarafından bilinir ancak sağ kolda tanınabilir olan baskın güç Hesed özelliğidir ve bu [benzetme] her bir Sefira için benzer şekilde takip eder.

◦ Bununla birlikte, bahsi geçen 5 Sefirot [Partzuf seviyeleri] içinde, her birinde 248 tam uzuvdan oluşan tanınabilir bir Partzuf vardır; bunlar o Partzuf'un 10 Sefirot'udur ve şöyledir:

Kafatası Keter'dir.

3 Zihin (Hokmah, Binah, Daat).

2 kol Hesed ve Gevurah.

Beden/gövde Tiferet'tir.

◦ 2 uyluk Netzah ve Hod'dur.

Yesod erkek cinsel organıdır.

Erkek cinsel organının tacı Malhut'tur.

Dipnotlar:

87 Yani, Sefirot, Tanrı'nın kutsal isimleri ile ilişkilidir ve İbranice yazıldıklarında kutsal kabul edilir ve silinmemeli veya kirletilmemelidir. Likutei Torah, Vayikra Hosafot, s. 51, sütun 3'te Baal HaTanya'nın yorumuna bakınız, s. 608, dipnot 29.

88 "LeOlam" kelimesinin ünlü işaretlemesi, "ADNY" ismi'nin telaffuzu olan "Adonigh"ın telaffuzu ile aynıdır.

89 Malhut, Sefirot dizisinin son Sefira'sı olduğundan, varlığı tamamen kendisine yukarıdan akan Sefirot'tan aldığı şeye dayanır. Bu nedenle, "YHVH"nin ünlü işaretlemesiyle tasvir edilen tezahürünün niteliği, yukarıdaki Sefirot'tan gelen bestowal'ın (emanasyonun) özel niteliğine bağlıdır.

14. Her dünyanın Keter'i [düzeyi] ki bu Arich Anpin Partzuf'udur

- o dünyanın tabanına [en düşük noktaya] ulaşır ve Abba ve Imma, bedeninin [o dünyanın bedeninin] üzerine giyinir, ki bu Hesed, Gevurah, Tiferet, Netzah, Hod, Yesod ve Malhut'tur
- Keter'in başının [Hokmah, Binah ve Daat] onların üzerinde açığa çıkmış olarak bırakılmasıyla.
- Benzer şekilde, Z'eir Anpin, Abba ve Imma'nın en düşük 7 [Sefirot'unu] giyinir ve Abba ve Imma'nın başı [Hokmah, Binah ve Daat] onun üzerindedir.
- Benzer şekilde, Malhut [ki Z'eir Anpin'in Nukva'sıdır], Z'eir Anpin'in en düşük 7 [Sefirot'unu] giyinir ve [Z'eir Anpin'in] başı [Hokmah, Binah ve Daat] [Malhut]'tan daha yüksektedir.
- Ancak, Arich Anpin, Abba ve Imma, Z'eir Anpin ve Nukva'nın ayakları, hepsi o dünyanın en aşağı [düzeyinde] eşittir, öyle ki her birinin ayırt edilebilen tek şeyi başlarıdır
- ama her birinin bedenleri birbirinin içinde giyinmiş/tezahür etmiş hâldedir.⁹²

15. Her dünyadaki 10 Sefirot, bir tek YHVH [Partzuf'unda] birlikte içkindir.

- Çünkü Keter Sefirası, Yud'un Tag'ıdır [YHVH'nin].
- Yud'un kendisi Hokmah'dadır.
- İlk Hey, Binah'dadır.
- Vav, 6 Uçları içeren Z'eir Anpin'dedir.
- Son Hey, Malhut'tadır.
- Tam genişletilmiş bir YHVH İsmi, her harften [YHVH'nin] şöyle çıkar:⁹³

72'nin İsmi, Hokmah'daki Yud'dan çıkar, şöyle:
Yud-Vav-Dalet, Hey-Yud, Vav-Yud-Vav, Hey-Yud.

63'ün İsmi, Binah'daki Hey'den [çıkar], şöyle:
Yud-Vav-Dalet, Hey-Yud, Vav-Alef-Vav, Hey-Yud.

45'in İsmi, Z'eir Anpin'deki Vav'dan [çıkar], şöyle:
Yud-Vav-Dalet, Hey-Alef, Vav-Alef-Vav, Hey-Alef.

52'nin İsmi, Malhut'taki son Hey'den çıkar, şöyle:
Yud-Vav-Dalet, Hey-Hey, Vav-Hey, Hey-Hey.

- Bu durum, her bir Partzuf'un tüm detaylarında da benzer şekildedir.⁹⁴

16. Atzilut, Beriya, Yetzirah ve Asiya'nın 4 dünyasındaki 5 Partzuf'un her birinin, her bir Sefirası için biri diğerinin içinde olmak üzere 3 kabı vardır⁹⁵

- böylece her Partzuf'un 30 kabı olur, % 10 iç [kap] ki 10 ara [kap]'ın içindedir ve 10 ara [kap] 10 dış [kap]'ın içindedir.
- [Bu kapların] içinde, Nefeş, Ruah, Neşama, Chaya ve Yehida'nın 5 kategorisine bölünmüş özleri vardır.
- Nefeş, dış kaplar olarak adlandırılan 10 Sefirot içinde tezahür eder.
- Ruah, ara kaplar olarak adlandırılan 10 Sefirot içinde tezahür eder.
- Neşama, iç kaplar olarak adlandırılan 10 Sefirot içinde tezahür eder.
- Neşama içinde Chaya seviyesi vardır ve [Chaya] içinde [Yehida] seviyesi vardır.
- Yukarıda Bölüm 12'de açıkladığımız gibi, özün yönleri, Kamatz, Patah vb. ünlü işaretleriyle noktalanan 10 YHVH [biçimidir].
- ve her YHVH, Yud harfinin Tag'i ile birlikte 4 harftir ve bu 5, her bir Sefira'nın Nefeş, Ruah, Neşama, Chaya ve Yehida seviyeleridir.

17. Bil ki her bir dünyada yalnızca 4 unsur vardır; bunlar YHVH'nin 4 harfidir, yani Hokmah, Binah, Tiferet⁹⁷ ve Malhut.

- Ancak, Keter/Taç, o dünyanın içinde içkin olmayan daha yüksek bir düzeydir; bir kralın başındaki taç gibi ki başının bir parçası değildir.
- Bu nedenle, Keter 10 Sefirot'un parçası sayılmaz, fakat [10 Sefirot'un sayımı] Hokmah'dan başlar ki buna "Reishit" denir.
- Keter yerine, [10 Sefirot sayımını] tamamlayan Daat'tır.⁹⁸
- Yine de, bazen Keter'i 10 Sefirot'un sayımı içine dahil ederiz.
- Sebebi, Keter'in her zaman bir üst ve alt [dünya düzeyi] arasında bir ara düzey olmasıdır.

Örneğin, Adam Kadmon'un Keter'i, Emanatör ile emanasyon edilen arasındaki bir ara düzeydir. İçinde Emanasyon eden Ein Sof'un Kav/İplik'i vardır ve [ayrıca] emanasyon edilen Adam Kadmon'un 10 Sefirotunun kökünü içerir.

Benzer şekilde, Atzilut Dünyası'nın Keter'i iki düzeyi içerir.

Üstündeki genel düzeyi ve [ayrıca] Atzilut Dünyası'nın 10 Sefirotunun kökünü.

Bu iki düzey "Atik [Yomin]" ve "Arich [Anpin]" olarak adlandırılır ve birlikte Keter Sefirasıdır.

Üst yarısı "Atik," alt yarısı "Arich Anpin" olarak adlandırılır.

- Şimdi, bazen Atzilut'un 10 Sefirot'unun YHVH'nin 4 harfine bölündüğünü söylememize ve bazen 5 Partzuf'a bölündüğünü söylememize şaşırma çünkü 4 dediğimizde, bu tam anlamıyla emanasyonların gerçek sayısıdır ve 5 Partzuf dediğimizde, bu emanasyonların kökünü emanasyonların kendileriyle birlikte saydığımız zamandır.

- Bil ki her bir dünyanın 10 Sefirot'u ve aynı şekilde her bir Partzuf'un detayları, bu formata göre gider.

Her bir [karşılıklı iki] düzeyde, üst olana “emanatör,” alt olana “emanasyon” denir.

- 10 bireysel Sefirot içinde bile, 4 YHVH harfinden daha azıyla hiçbir emanasyon yoktur ve aradaki ara düzeye “Keter” denir.
- Bunu anla.⁹⁹

18. Daat [Sefırası], Tiferet’in ruhudur¹⁰⁰, Tikunei Zohar’da belirtildiği gibi.¹⁰¹

- Anlamı şudur ki Daat’ta, Z’eir Anpin’in 6 Uçları’nın kökleri olan 6 Uç vardır ve Daat, Keter’in dışsal kısmını aldığı için, 10 Sefirot sayımını Keter yerine tamamlayan Daat’tır.¹⁰²

19. Yukarıda (12. bölümde) bahsedildiği gibi “Orot/Işıklar” ve “Keilim/Kaplar” olarak adlandırılan 2 düzey olduğunu bildikten sonra, bil ki ışıklar ruhtur ve 2 düzeye bölünmüştür: “içsel ışık/Ohr Pnimi” ve “çevreleyen ışık/Ohr Makif.”¹⁰³

- Fikir şudur ki içsel ışık, “kaplar” olarak adlandırılan 10 Sefirot’un içine giren, onları aydınlatan ve onlara yaşam veren ışıktır
tıpkı bir ruhun bir kişinin bedenine girip bedenin içinde tezahür ederek ona ışık ve yaşam vermesi gibi.
- Bu [iç] ışık, kapların içinde tezahür edebilmesi için azaltılmıştır.
- Ancak, çevreleyen ışık, [içsel ışık]tan daha büyük bir ışıktır ve kapların onun gücüne dayanma ve onu içlerinde tutma yeteneği yoktur
ve o, kapların üzerine dışarıdan çevreleyen bir ışık düzeyi olarak kalır ve onlara ışık verir.
- Böyledir ki dünyaların hiçbirinde, kap içinde içsel ışık düzeyi ve kap çevresinde dışarıdan çevreleyen ışık düzeyi olmayan bir ışık yoktur.
- Bu kavram, fiziksel dünyadaki insana bile ilişkindir, kendi yerinde yazıldığı gibi.

20. Işıkların kısmında yukarıda belirtildiği gibi 2 düzey olduğu gibi, kapların kısmında da onlara paralel 2 düzey vardır.¹⁰⁴

- Hiçbir kap yoktur ki 2 düzeye sahip olmasın;
o kapın içsel düzeyi ki içsel ışığın içinde tezahür ettiği ve bağlandığı düzeydir
- ve kapın dışsal düzeyi ki çevreleyen ışığın yukarıda belirtildiği gibi dışarıdan çevrelediği düzeydir.
- Çevreleyen ışık nasıl içsel ışıktan daha büyükse, kapın dışsallığı da kapın iç kısmından daha büyüktür.

21. Yukarıda (16. bölümde) yazdığımız gibi, öz — yani içsel ışık — Nefes, Ruah, Neşama, Chaya ve Yehida’nın 5 düzeyine bölünmüştür. Çevreleyen ışık, ki 10 Sefirot’tur, benzer şekilde Nefes, Ruah, Neşama, Chaya ve Yehida’nın 5 düzeyine bölünmüştür.¹⁰⁵

- Ancak bu, özellikle Adam Kadmon’un Burnu’ndan ve yukarisından olan dünyalar ve aydınlanmalar içindir,
- Onlarda, bu düzeylerin hepsi sürekli olarak tamdır; 10 özel Sefirotu içeren 5 içsel ışık ve 10 özel Sefirotu içeren 5 çevreleyen [ışık] olmak üzere, belirtildiği gibi.

- Ancak, Adam Kadmon'un Ağzı'ndan [Malhut] aşağıya ve dünyaların sonuna kadar yalnızca 5 içsel ışık ve onların her bir Partzuf'unun Yehida ve Chaya'sına karşılık gelen ilk 2 çevreleyen [ışık] vardır
- ve daha fazlası yoktur, çünkü ışık oradan aşağı doğru azaltılır.

22. Bil ki ışıklar, kaplardan [yani bir varlığın en alt düzeyi olan Malhut'tan] yukarı doğru yükselerek [Tzimtzum sürecinin bir parçası olarak] çıkarıldığında, tüm yönleri çıkarılmaz.¹⁰⁶

- Aksine, güçlerinin ve düzeylerinin küçük bir Ha'arah/aydınlanmasını, ilk bulundukları yerde aşağıda bırakırlar ve bu Ha'arah, oradan asla kökünden sökülmez.
- Bu Ha'arah, "Reşimu" olarak adlandırılır,¹⁰⁷ "Beni kalbine mühür gibi koy"¹⁰⁸ sırınca, Zohar'a göre.¹⁰⁹

23. Yukarıda (17. bölümde) yazdığım gibi, Atzilut'un Keter'i Atik Yomin ve Arich Anpin olan 2 parçaya bölünür.

- Bil ki Arich Anpin de Keter ve Hokmah olan 2 başa bölünür.
- Böyledir ki Atzilut'un Keter'i — ki İdra'da bahsedilen "Atika Kaddisha"dır¹¹⁰ — 3 baş içerir: Yüksek bir baş, Atik Yomin ve 2 daha düşük baş ki bunlar Arich Anpin'in Keter'i ve Hokmah'sıdır.

24. Nasıl ki Keter, Atik Yomin ve Arich Anpin olan 2 Partzuf'a bölünürse¹¹¹

- Hokmah da 2 Partzuf'a bölünür: Abba Partzuf'u ve Yisrael Saba Partzuf'u.
- Benzer şekilde, Binah da 2 Partzuf'a bölünür: Imma ve Tevuna.
- Benzer şekilde, Z'eir Anpin 2'ye bölünür: Yisrael ve Yaakov.
- Benzer şekilde, Malhut, Z'eir Anpin'in Nukva'sı olan, 2'ye bölünür: Leah ve Rachel.

Dipnotlar:

92 SE2:49'a ve oradaki Oztrot Chaim, Shaar HaMelachim, Bölüm 5 alıntısına bakınız. Ayrıca KO4:5'e bakınız. Bu bölümün ayrıntıları ayrıca örneğin Mevo Shearim, Kapı 2, Kısım 3, Bölüm 4'ten de görülebilir: "...ve sonra Arich [Anpin], içindeki tüm 10 Sefirot ile birlikte çıktı ve Atik [Yomin]'in Yoşer'inin en alt 7 Sefirot'unu giyindi, belirtildiği gibi. Bununla, Atik [Yomin]'in ilk 3 [Sefirot'unun, yani "Başlar"ın] açığa çıkmış kaldığını söylediğimizde ne kastettiğimizi anlayabilirsiniz. Niyet şudur ki Arich [Anpin] onları giyinmez... ve bu, diğer tüm seviyeler için de benzer şekilde olup daha yüksek bir seviyenin ilk 3 [Sefirot'u], daha düşük seviyede tezahür etmez."

93 Bir kelimeye veya İlahi Bir İsim'e "tam genişletilmiş" dendiğinde, bundan kasıt, o kelimedeki veya İlahi İsim'deki her İbranice harfin, harfin kendi adı doğrultusunda tamamen yazılmasıdır. Örneğin, Yud harfi, adı doğrultusunda yazıldığında "Yud-Vav-Dalet"tir. Bazı harf adları, telaffuzları aynı kalmak üzere farklı biçimlerde yazılabilir. Bir örnek, Hey harfidir; "Hey-Yud," "Hey-Alef," "Hey-Hey" şeklinde yazılabilir. Bir diğeri, Vav harfidir; "Vav-Yud-Vav," "Vav-Alef-Vav," "Vav-Vav" şeklinde yazılabilir. Aynı harflerin bu farklı yazılışları, burada sunulan İlahi İsimlerin genişletilmiş versiyonları arasındaki farkı belirler. Kavramsal olarak, İbrani alfabenin her harfi, bir ihsan biçimini karakterize eder ve Hasadim'in bir yönünü temsil eder. Harfin kendisi, okunduğunda telaffuz edilen, öne bakan, açığa çıkmış kısımdır. Buna karşılık, her harf adının genişletilmiş kısmı, harfin arka yüze bakan, gizli kısmını karakterize eder ve Gevurot'u, yani harfin tezahür ediş biçimi olan Tzimtzum'u temsil eder. Örneğin, Yud harfinin adı "Yud-Vav-Dalet" şeklinde yazıldığında, ilk/öndeki "Yud" Hasadim'dir; sondaki/arkadaki "Vav-Dalet" harfleri ise Gevurot'tur. Bütün varlık, hem ön hem arka kısımların, Hasadim ve Gevurot'un birleşiminden oluşan bir bileşkedir. Örneğin, Etz Chaim 10:3 / 18:1 / 19:3'te açıklandığı gibi, bir kelimenin veya İlahi İsim'in genişletilmiş parçası için İbranice kelime "Milui"dir; Mem-Lamed-Vav-Yud şeklinde yazılır. "Milui"nin sayısal değeri, 86 olan "Elohim" İlahi İsmi ile aynıdır ve Din/yargılar'ı temsil eder; yani o harfin Hasadim ihsanının, Tzimtzum ve Gevurot aracılığıyla, genişlemede, Milui'de, Nukva/Malhut'ta tezahür etmesini temsil eder. Örneğin, Etz Chaim 10:3 şöyle açıklar: 45 değerli İlahi İsimde, İlahi İsimdeki her harfin hem ön hem genişletilmiş arka kısımlarının toplamı 45'e ulaşır ki bu, Alef-Dalet-Mem olan "Adam"ın sayısal değeridir; yani ilk insan, erkeği, veren/ihsan eden, Hasadim'i temsil eder. Buna karşılık, yalnızca genişletilmiş İsimdeki her harfin arka kısımlarının toplamı 19'dur; bu da Chet-Vav-Hey olan "Chava"nın sayısal değeridir; yani ilk kadın, alıcıyı/Nukva/Malhut'u, Gevurot'u temsil eder. Daha genel olarak, Shaal HaHakdamot, Perek BeErchei HaKinuyim BeShem Ben, Ot Mem, Brandwein 1988 baskısı, s. 222'de açıklandığı gibi, Tanrı'nın İsmi YHVH 26 sayısal değerine sahiptir ki harf biçimiyle Kaf-Vav'dır. Bu sayısal değer harflerinin genişletilmiş biçimi Kaf-Peh ve Vav-Vav'dır; burada genişletilmiş biçimin ön kısmı olan Kaf-Vav, Hasadim, "YHVH"yi temsil eder; genişletilmiş biçimin arka kısmı olan Peh-Vav ise 86 sayısal değerine sahiptir ve "Elohim"i, dolayısıyla Gevurot'u temsil eder. Burada tarif edilen 4 İlahi İsim'in hepsi de ön isim olarak YHVH'yi taşıdığına göre, her İlahi İsim aslında yalnızca YHVH'nin, farklı bir arka isimle temsil edilen, farklı bir tezahür düzeyine işaret eder.

94 Bu bölümdeki ayrıntıların büyük kısmı için birincil kaynak Etz Chaim 1:5'tir. Ayrıca Shaar HaHakdamot, Hakdama 2, Brandwein 1988 baskısı s. 2–3'e bakınız.

95 Bu bölümün ana noktaları Etz Chaim 30:2'dendir.

96 Yani, her Partzuf'un 10 Sefirot'u vardır ve her Sefira'nın 3 kabı olduğundan, her Partzuf'un $10 \times 3 = 30$ kabı vardır.

97 Burada Tiferet, Hesed, Gevurah, Tiferet, Netzah, Hod ve Yesod'un 6 Sefirot'unu içerir.

98 Buna göre, Sefirot'un sayımı ve sıralaması, dünya düzeyinin kendi bakış açısından ele alındığında, Keter, Hokmah'dan önce gelen Sefira olduğu için, dünya düzeyinin üzerinde ve onun parçası değildir; geriye 9 Sefira kalır; bu durumda, Hokmah ve Binah'dan sonra gelen Daat, üçüncü Sefira hâline gelir ve Sefirot'un sayısını yeniden 10'a çıkarır. Bu, Sefirot'un yalnızca o belirli dünyanın içinden görüldüğü bakış açısidir.

99 Etz Chaim 42:1. Etz Chaim'in bu bölümünün detaylı açıklaması için Nefesh HaTzimtum, Cilt 2, s. 326–335'e bakınız. Ayrıca SE1:67'ye bakınız.

100 Yani, Hesed, Gevurah, Tiferet, Netzah, Hod ve Yesod'un 6 Sefirot'u/Uçları.

101 Tikunei Zohar, Tikun 20/21, 49a.

106 Bu bölümün ayrıntıları Etz Chaim 6:6'dan alınmıştır; Zohar'a yapılan gönderme de buna dahildir.

107 "Artçı izlenim, artık iz" anlamına gelir; örneğin, balmumuna bastırılıp sonra kaldırılan bir mühürden geriye kalan iz gibi. KO3:5'e bakınız.

108 Şir HaŞirim 8:6.

109 Zohar II, Mishpatim 114a.

110 Örneğin, Zohar Idra Rabba III, Naso 14b.

111 Etz Chaim 10:4:

·Beş Partzuf'un her biri de 2 [alt-Partzuf]'a bölünmüştür.

Atik [Yomin] ve Arich Anpin, 10 Sefirot'un Keter'inden yapılmıştır.

Yani, Atik [Yomin], Keter [Partzuf'unun] Tiferet'ine kadar olandır ve Arich Anpin oradan aşağıya doğru olandır.

Hokmah/[Abba] ve Yisrael Saba [Abba Partzuf'unun],

Binah/[Imma] ve Tevuna [Imma Partzuf'unun],

Z'eir Anpin/[Yisrael] ve Yaakov [Z'eir Anpin Partzuf'unun],

Rachel ve Leah [Nukva Partzuf'unun, burada Leah üst alt-Partzuf'tur, Tiferet'e kadardır ve Rachel alt olandır] ile durum da benzerdir.

Temenni

Kabala'ya giriş konusunda bir başlangıç kaynağı oluşturmak amacıyla bu küçük çeviriye yazmaya giriştim. Bu konu, bilgelik arayana yol gösterebilir. Bu küçük çalışma zihinlere berraklık sağlasın ve kimse elinden düşürmek istemesin. G.D. Kasım, 2025